

# 團體遊戲治療

THE HANDBOOK OF GROUP PLAY THERAPY

Daniel S. Sweeney & Linda E. Homeyer ©編著

何長珠 吳依靜 詹然量 林珍玉 ©等譯

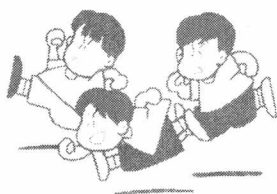
何長珠 ©總校閱



John Wiley & Sons, Inc.



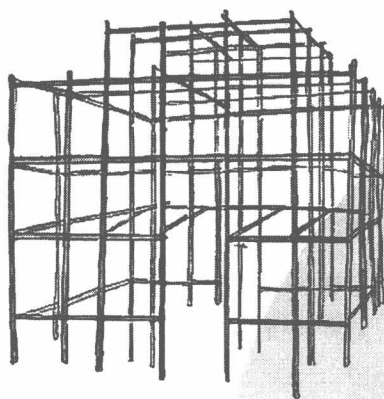
五南圖書出版有限公司  
WU-NAN BOOK COMPANY LTD.



# 團體遊戲治療

何長珠 吳依靜 詹然量 林珍玉 等譯

何長珠 總校閱



五南圖書出版公司 印行

1BG4  
The Handbook of Group Play Therapy  
團體遊戲治療

---

編著者 / Daniel S. Sweeney & Linda E. Homeyer

譯者 / 何長珠·吳依靜·詹然量·林珍玉

總校閱 / 何長珠

責任編輯 / 雅典編輯排版工作室

---

出版者 / 五南圖書出版有限公司

登記號：局版台業字第 0598 號

地址：台北市大安區 106  
和平東路二段 339 號 4 樓

電話：(02)27055066 (代表號)

傳真：(02)27066100

劃撥：0106895-3

網址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：[wunan@wunan.com.tw](mailto:wunan@wunan.com.tw)

發行人 / 楊榮川

門市 / 五南文化廣場

總店：台中市區 400 中山路 2 號

電話：(04)2260330

沙鹿店：台中縣沙鹿鎮 433 中正街 77 號

電話：(04)6631635

逢甲店：台中市西屯區 407 逢甲路 218 號

電話：(04)2555800

高雄店：高雄市新興區中山一路 290 號

電話：(07)2351960

---

排版 / 五南電腦排版有限公司

製版 / 和鑫照相製版有限公司

印刷 / 容大印刷事業有限公司

裝訂 / 乙順裝訂行

---

中華民國 90 年 1 月初版一刷

ISBN 957-11-2338-2

---

基本定價 11.6 元

(如有缺頁或倒裝，本公司負責換新)

---

# THE HANDBOOK OF GROUP PLAY THERAPY

---

How to Do It  
How It Works  
Whom It's Best For

Daniel S. Sweeney and Linda E. Homeyer,  
Editors

Copyright © 1999 by Jossey-Bass Inc.

AUTHORIZED TRANSLATION OF THE EDITION PUBLISHED BY JOHN  
WILEY & SONS, New York, Chichester, Brisbane, Singapore AND Toronto. No  
part of this book may be reproduced in any form without the written permission of  
John Wiley & Sons Inc.

---

## 譯者序

---



《團體遊戲治療》這本書，如同《遊戲治療的理論與實務》（O'Connor & Braverman 著，1997，何長珠譯，民 87，五南圖書出版有限公司）一樣，是「遊戲治療」範疇中的重頭大戲，也是本人翹首多年所等到的好書。因此，無論如何都要把它儘快翻譯出來，分享台灣的专业同行。

這本書的大致內容，編者在前言中已有交代，此處譯者只簡介一些個人較有印象的部分。一般說來，各章都有不同的菁華，特別值得特殊學派工作者加以詳讀，而個人覺得比較特別的，則有第十二章的〈團體沙盤——沙箱遊戲治療〉、第十六章的〈給性侵害兒童的團體遊戲治療〉、第十八章的〈小學中的遊戲團體〉以及比較多是為青少年處理的第十三章的〈關係型活動遊戲治療〉，主要因為這幾章所代表的特殊問題之屬性使然。另外，由於團體中的觀察角度複雜，因此專業的工作者，最好在自己能流暢處理個別遊戲治療後，再嘗試使用團體的方式來做遊戲治療，如此方可保障處理之效益與倫理考量。

本書之完成，主要有賴本人任教之輔導與諮商學系四年級二十七位選修同學通力合作而來，在此特別表示感謝！並列出他們的名字，以饗讀者。（依章節呈現）

她們是吳心怡、吳蓓珊、郭彥伶、高鶴珊、彭玉玫、吳宜蓉、林振傑、詹然量、紀鐘雯、沈玉培、梁仕昱、林慧貞、王婉玲、林珍玉、江明芳、廖子淇、廖育玲、何佩雯、徐欣萍、陳易憶、徐維隆、張惠真、郭雅真、吳依靜、李之敏、白雅方、楊浩。

同時，其中的吳依靜、詹然量與林珍玉等三位同學，更曾付出額外的努力，協助本書之完成！

最後，則是向一向支持與襄助本人出版品的五南圖書出版有限公司的工作群致意，謝謝他們多年的合作！



夏日已臨，蟬聲正盛！提醒我這個學期的努力該告個段落，是過點悠閒暑假生活的時候了！

八卦山居  
何長珠  
民 89.6.25



---

## 前 言

---



雖然遊戲治療之範疇，自一九九〇年早期先驅工作者的突破以來，已有突飛猛進之發展，但有關團體遊戲治療部分，則一直鮮有著墨。如果我瞭解正確的話，在過去七十五年中，只有一本書問世。

在諮商的廣大範疇中，如何節省諮商員的時間，一直被視為是團體諮商的主要課題。但研究則告訴我們，除了時間的經濟外，團體諮商還有其他貢獻，像是協助成員表現得更有功效、發展對壓力和焦慮的挫折忍受力以及在與他人生活及工作時的滿足感。無論如何，對於團體治療之發展和研究，仍多半見之於青少年及成人。因此，雖然沒有一個清楚的理由來說明，何以遊戲治療還要再花三十年左右的時間，才能有第二本團體專著問世，但無疑的，遊戲治療師及其在遊戲室中的行為，將因本書的出現，而有所改變！

大部分的人終其一生都在某種形式的團體中運作。在這種與他人互動的背景下，一個人的自我概念藉此形成，並且在很多時候有所扭曲。而因為這種扭曲的自我知覺以及自己與他人的關係，常在家庭團體的關係中發生，因此，處理適應困難最有效的方法，乃在於因應困難所運作的結構關係的調整。

團體治療是一種動力性的取向，它容許去增進、擴展和增強遊戲治療之關係，以符合孩子既有之需求。在這種關係中，孩子得以從彼此得到學習、互相鼓勵支持、解除困難、分享苦樂、發現如何協助彼此，並發現自己有能力給予和接受協助的事實。在這種獨特的關係中，孩子們不但發現到自己的獨特性，同時也瞭解到別人就像自己一樣，會經驗到傷害、痛苦、挫折、憤怒和有著受傷的靈魂。他們有時候也想自生命中不可控制的部分逃走、隱藏和失落，而同時，他們也體會到，通過自由和創意的表達，如何經驗到活潑和快樂。這種種都是團體遊戲治療之元



素。

孩子在團體遊戲治療中，彼此學習對自己和他人的瞭解，他們也學到要過滿意生活所必須的社會交互性與溝通互動的技巧，因此，成人有責任提供孩子機會去擴展人際技巧。就這點來說，團體遊戲治療可成為一個孩子對現實考驗的實驗室——一個重新定義自我之地方。

一個遊戲治療團體能代表立即的社會性現實，並增加孩子測試其行為的能力。團體可作為一個練習場，於其中覺察自己的感受、瞭解對別人行為的感受，以及別人如何知覺及對待自己。在外在更大的世界中，孩子會遇到更嚴格和固定的結構性需求，這會妨礙他們對自我之發現和改變，而形成抑制。而在團體遊戲治療中所經歷到的彈性和接受，則好像是讓孩子得到自由的一種機制——它提供孩子一個機會去用自己的方式，實驗其可能。

本書呈現團體治療中理論與實務的一種統整，它也提供讀者對特定對象實施遊戲治療團體時所需要的知識、技巧等資訊。在瞭解孩子之需求，與遊戲治療在團體的情境中，如何以非常自然的以及自發的方式符合這些需求上，它是一本頗具洞見和啓發靈感的讀物！有了這樣一本書，應該不會再有理由對團體遊戲治療感到困惑，或猶豫不決是否可以把孩子放進團體中了。要怎麼做、何以這樣做，以及選什麼樣的對象來組成團體的問題，在這本書中都說的很清楚！而仔細詳盡的資訊與舉例，也可以經由作者們的第一手資料中闡述無遺。這本書實在是所有遊戲治療師所必讀！

Garry L. Landreth

董事會教授

美國北德州大學遊戲治療中心主任





---

## 原 序

---

我們很高興也很榮幸得以為您準備您現在手上的這本書。我們兩人都認同遊戲治療之持續擴展為兒童介入之一種主要媒介。我們相信，如果兒童要能得到有效的心理衛生服務，則為數日增的諮商員、心理學家、社工師、護士、心理治療醫師和其他相關專業，都必須學習瞭解並進入兒童之遊戲世界才能做到！

遊戲治療的專業文獻目前已有顯著增加，這個持續成長的範圍，包括書籍和遊戲治療理論、實務與研究上的專業雜誌。不過，介紹團體遊戲治療的資料仍是非常稀少！

團體遊戲治療的開端，可見於 Haim Ginott 和 S. R. Slavson 的原始工作。本書的第一部分，將介紹他們兩位的經典文章。第二部分則涵括主要遊戲治療理論應用於團體過程之實務。我們相信，有效的治療，一定要有一個統整的方法，才能概念化個人與其議題。本書的第三部分，則在介紹團體遊戲治療的議題與技巧，俾便讀者增加其進入兒童世界之工作能力。事實上，不論工作的對象是個人抑或是團體中之「人格」，有能力去選擇適當的技巧（有目的的以及有意圖的），都是最重要的。本書的第四部分，則在增加選擇性——介紹團體遊戲治療如何運用於特定之群體與對象，每章也都各有其獨到之見，頗值得一讀！

我們相信這本書應可協助閣下與兒童在團體工作時的技巧發展與瞭解，我們也挑戰您——正如我們挑戰自己一般——能為兒童奉獻，能向兒童學習，並且享受與他們同在！



## 感謝詞

以編輯的方式來完成一本書，而得到這麼多人的參與和介入，我們首先要感謝的，便是各章之作者，因為他們貢獻的不僅是專業，還有他們對這個領域的奉獻以及對孩子們的愛！我們也要感謝那些惠允引用舊作的作者們。

我們也想謝謝 Garry Landreth、Jason Aronson 以及 Jossey-Bass 出版社的編輯群之鼓勵與支持。

在專業上，我們要感謝我倆任教之大學：George Fox University (D. S. S) 和 Southwest Texas State University (L. E. H)，支持我們的寫作和研究。

就個人來說，我們要特別感謝家人：Marla、Jessica、Michele、Renata 以及 Josiah (D. S. S) 和 Dan (L. E. H)。他們支持並傾聽我倆長時間以來聚在一起討論章節，並容忍我們花費很多時間在書桌上，這些人實在是我們世界中重要而又生動的一群！

Newberg, Oregon  
March 1999

Daniel S. Sweeney  
Linda E. Homeyer

---

## 各章對應之英文頁碼

---



第一章	3-14
第二章	15-23
第三章	24-35
第四章	39-64
第五章	65-85
第六章	86-104
第七章	105-138
第八章	139-161
第九章	162-175
第十章	179-191
第十一章	192-214
第十二章	215-233
第十三章	234-266
第十四章	267-277
第十五章	278-295
第十六章	299-318
第十七章	319-335
第十八章	336-358
第十九章	339-374
第二十章	375-388



---

# 目 錄

---



譯者序

前言

原序

## ◎ PART 1：團體遊戲治療介紹

### 第 1 章 團體遊戲治療 3

Daniel S. Sweeney and Linda E. Homeyer  
吳心怡、吳蓓珊

### 第 2 章 遊戲團體理論——理論架構 17

Haim G. Ginott  
郭彥伶、高鶴珊

### 第 3 章 幼童的遊戲團體治療 29

Samuel R. Slavson  
彭玉玫、吳宜蓉

## ◎ PART 2：團體遊戲治療的主要方法

### 第 4 章 兒童中心團體遊戲治療學派 47

Garry L. Landreth and Daniel S. Sweeney  
詹然量、林振傑



第 5 章 團體取向的阿德勒學派遊戲治療 79

Terry Kottman

紀鐘雯

第 6 章 無形的村莊——榮格團體遊戲治療 103

Judi Bertoia

梁仕昱、沈玉培

第 7 章 兒童、保護者、一位信任的朋友——結構生態系統團體遊戲治療 129

Kevin O'Connor

詹然量

第 8 章 發展性遊戲治療 (DPT) 的循環時間 (Circle Time) 169

Viola Brody

王婉玲、林慧貞

第 9 章 完形治療的團體遊戲詔商 201

Violet Oaklander

林珍玉

◎ PART 3：團體遊戲治療之議題與技巧

第 10 章 團體遊戲治療中心「藝術」(團體藝術治療) 225

Linda Chapman and Valerie Appleton

郭彥伶



第 11 章 青少年團體治療活動中結構式表達性藝術媒材的運用 241

Sue Carlton Bratton and Kelly Webb Ferebee

江明芳

第 12 章 團體沙盤—世界遊戲 (Sandtray-Worldplay) ——沙箱遊戲治療中的新次元 267

Gisela Schubach De Domenico

廖子淇、廖育玲

第 13 章 關係型活動遊戲治療——兒童成長旅程避風港 291

D. Michael Smith and Nancy R. Smith

何佩雯

第 14 章 布偶團體劇 329

Sue Carlton Bratton and Dee Ray

陳易憶、徐欣萍

第 15 章 團體遊戲治療中的多文化考量 343

Geraldine Glover

何長珠、楊浩

◎ PART 4：團體遊戲治療中的特殊對象

第 16 章 給性侵害兒童的團體遊戲治療 369

Linda E. Homeyer

徐維隆



第 17 章 手足 (Sibling) 團體遊戲治療 395

Emily Oe

張惠真

第 18 章 小學中的遊戲團體 415

JoAnna White and Mary Flynt

郭雅真、吳依靜

第 19 章 住院兒童的團體遊戲與治療 447

Lesley Lingnell and Lori Dunn

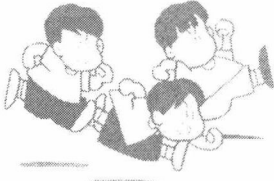
沈玉培

第 20 章 悲傷兒童的團體遊戲治療 467

Jane Le Vieux

李之敏、白雅方

作者群簡介 485



1  
*PARJ*

團體遊戲治療介紹





